

ZWEI PASTORELLEN

H. V. XXIII d : 3* (Cantilana pro adventu) und H. V. XXIII d : G 1

I

JOSEPH HAYDN
Herausgegeben und
revidiert von Otto Biba

Allegretto

Cornu in D
[ad lib.]

Soprano

Violino I

Violino II

Viola

Organo e
Violone
[e Violoncello]

[Solo] *f* *tasto solo*

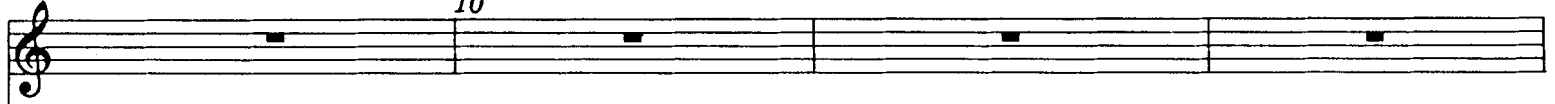
7 6 6 6 5 6 6 6 5 3
3 3 4 3

5

- 1. Hör
- 2. Potz-
- 3. Mein
- 4. daß

- 1. Hörst
- 2. Potz-
- 3. Hiazt
- 4. daß

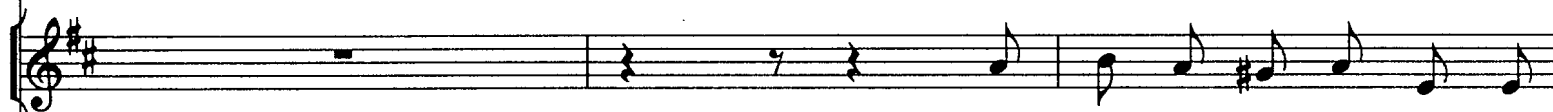
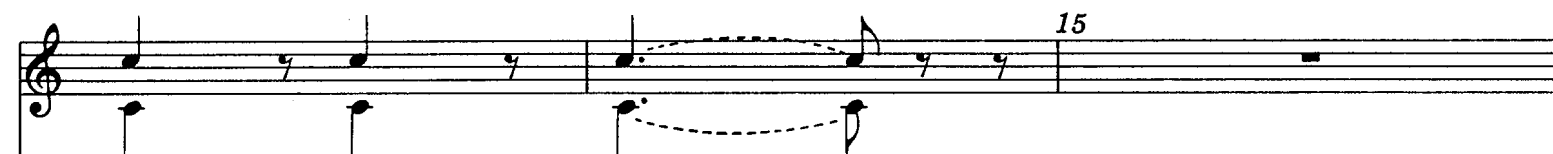
10



1. Nach-bar, ach sag mir, was ist da heut Nacht, wie hast denn du heu-te die Zeit zu-ge-bracht?
 2. tau-send, wie nä-her, wie är-ger es brinnt, schau hin, ach ich glau-be dort liegt ein klein's Kind.
 3. Bru-der, ich sag dir, ich bleib nicht mehr hier, ich ho-le ein Schafs-fell und nehm'es mit mir.
 4. un-ser Er-lö-ser soll sein nicht mehr weit, ach wär's doch dies Kind-lein, das wär' ei-ne Freud!

1. Nach-bar, ha sag ma, was heut für a Nacht, wia hast denn du ein-mal die Zeit a zua-bracht?
 2. tau-send, wia nä-her, wia är-ger es brinnt! Schau ei-ni, i moan, dort liegt gar a kloans Kind.
 3. Brua-da, i sag das, i bleib nim-ma da, i geh um a Lam-pl und ziag dös gschwind a,
 4. un-sa Er-lö-sa soll nim-ma sein weit, o wanns öp-pa der wär, das wär enk a Freud!

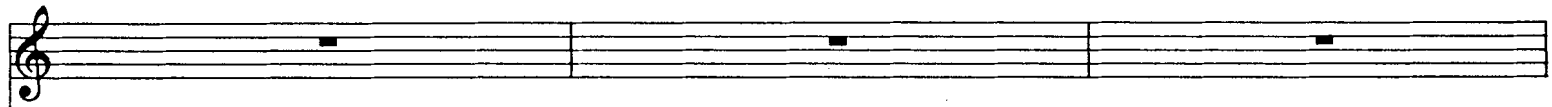




1. Ich weiß nicht, mir träum - te, nein
2. Ein Jung - frau da - ne - ben und
3. Es tut mir er - bar - men, das
4. Kommt knie - en wir nie - der und

1. I woas net, es tramt ma, na
2. A Jung - frau da - ne - bn und
3. es tuat ma da - bar - ma da
4. Gehl's knien ma geh nie - da und





1. träumt mir nicht mehr, ich hör et - was sin - gen, horch Bru - der, geh her!
 2. ein al - ter Greis, siehst du ihn nicht knie - en, er ist ganz schnee - weiß.
 3. her - zi - ge Kind, daß es nicht er - friert, deck' ich zu es ge - schwind.
 4. bit - ten das Kind, es möcht' uns ver - zei - hen all un - se - re Sünd.

1. tramt ma net mehr, i hör ja was sin - ga, los Brue - da, geh her.
 2. oan al - ter Greis, ha siag - stn nit knie - en, er is enk schnee - weiß.
 3. her - zi - ge Bua, er muaß sonst da fria - sn, i dek - k'n aft zua.
 4. bit - tn fei g'schwind, daß er uns va - zei - chn möcht all uns - re Sünd.



8

7

6

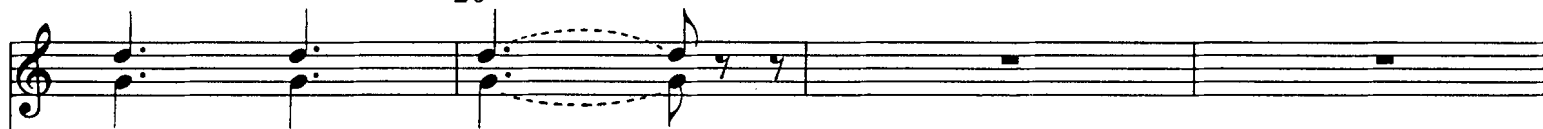
8

6

5

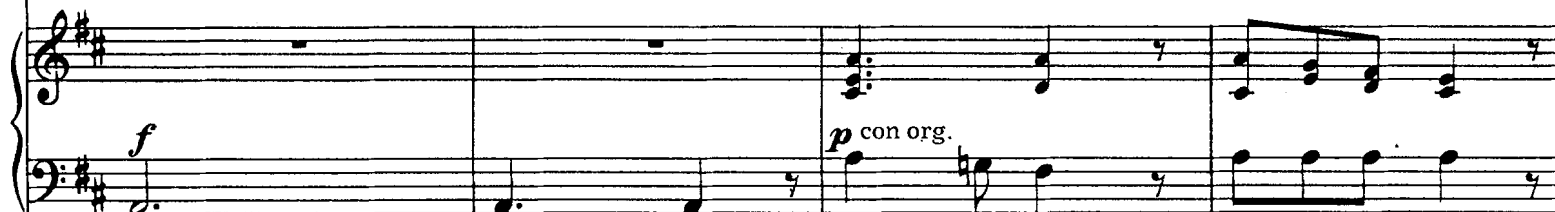
#

20



1. Schau, dor - ten, von wei - tem, was leuch - tet so schön? Nimm
2. Ein Ochs und ein E - sel, die ste - hen da - bei; das
3. Was denkst du, wie ist dir? Ich sag dir's ganz frei, der
4. O lieb - li - ches Kind - lein, o her - zi - ger Schatz, mein

1. Schau dor - tn, von wei - tn, was leucht denn so schön? Geh
2. A Ochs und a E - sl, die stehn a da - bei, s'Kind
3. Was denkst da, wia is da? I sag das ganz frei, der
4. O al - ler - liebste Kin - dl, o her - zi - ger Schatz, mei

*p con org.*

6

8

5

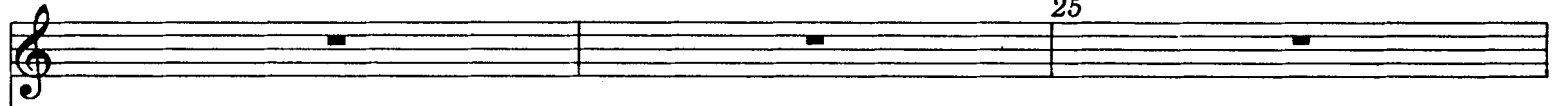
7

5

6

4

3



1. noch je - mand mit, denn wir wol - len hin - gehn. Ich fürch - te mich nicht und ich
 2. Kind in der Krip - pen, es lie - get auf Heu. Sie tun es an - hau - chen, die
 3. Glanz, die Mu - sik und das Sin - gen da - bei, das ist nicht na - tür - lich, ich
 4. Herz sei dein Wind - lein, da mach ich dir Platz. Ich küs - se, ich eh - re, ich

1. nimm den oan a mit, wir wöl - len hin - gehn. I tua mi net fürch - tn, i
 2. liegt in da Krip - pn auf an Schip - pl Heu. Sö toans so an - bla - sn, dö
 3. Glanz und dö Mu - si, das Sin - ga da - bei, dös is net na - tür - li, hiazt
 4. Herz sei dei Win - dl, i mach da an Platz. Ich küs - se und eh - re und



6

8

7

6

5

3

3

3

3

3

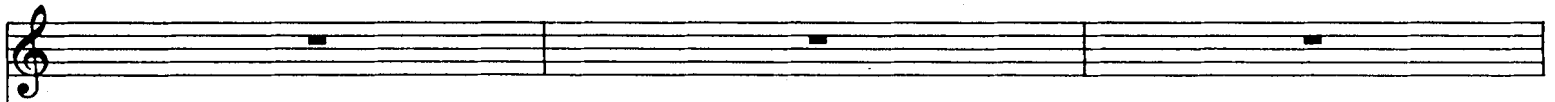
3

5

5

4

3



1. bin vol - ler Mut, mein Herz tut mir sprin - gen, es ist mir recht gut.
 2. Käl - te ist groß, die Leut' hab'n kein Win - del, es liegt völ - lig bloß.
 3. will euch jetzt sag'n, wie ich in der Stadt war, hab ich hö - ren sag'n,
 4. lie - be dich sehr, ach komm, mein Er - lö - ser, ach komm doch bald her.

1. bin vol - la Muat, mei Herz tuat ma sprin - ga, es is ma recht guat.
 2. Käl - tn is groß, dö Leut habn koa Win - dl, es is völ - lig bloß.
 3. will i enk sagn, bin znägst in da Stadt gwest und hab hö ren sagn,
 4. lie be dich halt, ach komm mein Er - lö - ser, ach kom - me doch bald.



3 3 3 6

8 6 5
6 4 3

30

Musical score for measures 30-34. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five staves: a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line features a melodic line with eighth and quarter notes, and rests. The piano accompaniment includes a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line.

35

Musical score for measures 35-38. The score continues in G major and 3/4 time. It consists of five staves: a vocal line, a piano accompaniment with a grand staff, and a bass line with fingerings. The vocal line has a melodic line with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line. The bass line includes fingerings: 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 8 8 8 8.